

beper

- SPAZZOLINO RICARICABILE SONIC
MANUALE DI ISTRUZIONI
- RECHARGEABLE SONIC TOOTHBRUSH
USE INSTRUCTIONS
- BROSSE À DENTS RECHARGEABLE SONIC
MANUEL D'INSTRUCTIONS
- WIEDERAUFLADBARE SONICZAHNBÜRSTE
BETRIEBSANLEITUNG
- CEPILLO DENTAL RECARGABLE SÓNICO
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cod.: 40.913

ITALIANO	.....	pag. 3
ENGLISH	.....	pag. 8
FRANÇAIS	.....	pag. 12
DEUTSCH	.....	pag. 17
ESPAÑOL	.....	pag. 21

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

Tenete il caricabatterie lontano dall'acqua. Non appoggiateli né riponeteli vicino a vasche, lavandini, lavabi ecc. Non immergete il caricabatterie in acqua o in altre sostanze liquide. Dopo la pulizia, assicuratevi che il caricabatterie sia completamente asciutto prima di collegarlo alla presa di corrente.

Avvertenza

Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla parte inferiore del caricabatterie corrisponda a quella locale.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Nel caso fosse danneggiato, gettate il caricabatterie.

Sostituite il caricabatterie esclusivamente con un adattatore originale al fine di evitare situazioni pericolose.

Non utilizzate il caricabatterie e in esterno o in prossimità di superfici calde.

In caso di danneggiamenti (testina, manico, caricabatterie), non utilizzate in nessun caso l'apparecchio. Questo apparecchio contiene componenti esclusi dalla garanzia. In caso di danneggiamenti dell'apparecchio, contattate il Centro Assistenza Clienti del vostro paese (vedere il capitolo "Garanzia e assistenza").

L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Attenzione

Non pulite la testina, il manico, il caricabatterie, il coperchio del caricabatterie nella lavastoviglie.

Se nel corso degli ultimi 2 mesi vi siete sottoposti a interventi su denti o gengive, chiedete il parere del vostro dentista prima di utilizzare lo spazzolino.

Rivolgetevi al vostro dentista nel caso di eccessivo sanguinamento dopo l'uso dell'apparecchio o qualora tale sanguinamento continui per più di una settimana.

Lo spazzolino Sonic è conforme alle norme di sicurezza in materia di dispositivi elettromagnetici.

In caso di portatori di pacemaker o di altro dispositivo impiantato, consultate il vostro medico o il produttore del dispositivo prima dell'uso.

In caso di problemi orali, consultate il medico prima di utilizzare Sonic.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia di denti e gengive. Non utilizzatelo per scopi diversi da quelli previsti. Qualora avvertiate dolore durante l'utilizzo, contattate il vostro medico.

Lo spazzolino Sonic è un apparecchio assolutamente personale e non deve essere utilizzato da più persone o presso studi dentistici.

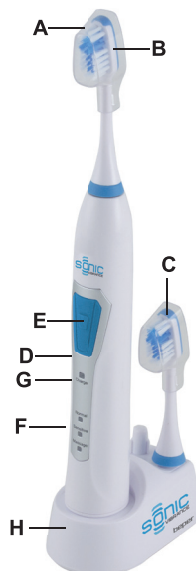
Non utilizzate l'apparecchio in presenza di setole rovinata o piegate. Sostituite la testina al massimo ogni 3 mesi o prima in presenza di segni di usura.

Utilizzate esclusivamente le testine consigliate dal produttore.

Se il dentifricio utilizzato contiene perossido, bicarbonato di sodio o bicarbonato (impiegati di solito per i dentifrici sbiancanti), pulite accuratamente la testina con acqua e sapone dopo ogni uso, onde evitare di danneggiare la parte in plastica.

Spazzolino Sonic

- A Cappuccio igienico da viaggio
- B Testina
- C Testina di ricambio
- D Impugnatura morbida
- E Pulsante on/off e selettore modalità vibrazione
- F Indicatore di modalità di vibrazione
- G Indicatore di carica
- H Base Caricabatterie



Inserimento della testina

- 1 Allineate la testina in modo che le setole siano in corrispondenza del manico.
- 2 Premete saldamente la testina sulla parte metallica fin all'arresto.

Come ricaricare Sonic

- 1 Inserite il caricabatterie nella presa di corrente.
- 2 Posizionate il manico sul caricabatterie.

Quando lo spazzolino è in carica, la spia della batteria è rossa, quando lo spazzolino sarà carico la spia diventerà blu.

Modalità d'uso dello spazzolino Sonic

Istruzioni d'uso

- 1 Bagnate le setole e applicate una piccola quantità di dentifricio.
 - 2 Appoggiate le setole contro i denti con una leggera angolazione rispetto alla gengiva.
 - 3 Premete il pulsante on/off per accendere lo spazzolino Sonic.
 - 4 Per ottimizzare l'efficacia, esercitate solo una leggera pressione e lasciate che lo spazzolino Sonic lavori per voi.
 - 5 Muovete delicatamente lo spazzolino avanti e indietro, in modo che le setole più lunghe raggiungano lo spazio interdentale. Procedete in questo modo per tutto il ciclo.
 - 6 Vedi fig. 2 Iniziate a pulire la sezione 1 (parte superiore esterna) per 30 secondi prima di passare alla sezione successiva (parte superiore interna). Procedete quindi con la sezione 3 (parte inferiore esterna) e continuate per 30 secondi prima di passare alla sezione 4 (parte inferiore interna). Ogni 30 secondi lo spazzolino fa una pausa di vibrazione per indicare di cambiare la sezione da trattare.
 - 7 Al termine del ciclo di pulizia, potete dedicare alcuni secondi alla superficie orizzontale dei denti e alle zone macchiate. Potete inoltre spazzolare la lingua con lo spazzolino acceso o spento, a seconda delle vostre preferenze.
- Dopo 2 minuti di utilizzo lo spazzolino si spegne automaticamente.



Personalizzazione dell'uso dello spazzolino

Lo spazzolino Sonic viene avviato automaticamente nella modalità di pulizia predefinita.

Premendo il tasto on/off potete selezionare il programma di pulizia che desiderate in base alle vostre esigenze.

Modalità normale

Modalità standard per una pulizia accurata.

Modalità denti sensibili

Pulizia delicata ma efficace per denti e gengive sensibili.

Modalità massaggio

Stimolazione delicata delle gengive.

Pulizia

Non pulite le testine, il manico, il caricabatterie da viaggio, il coperchio del caricabatterie nella lavastoviglie.

Manico dello spazzolino

1 Rimuovete la testina e sciacquate la parte metallica con acqua calda.

Non utilizzate oggetti appuntiti sulla guarnizione in gomma intorno alla parte metallica onde evitare danneggiamenti.

2 Passate un panno morbido sull'intera superficie del manico.

Testina

1 Risciacquate la testina e le setole dopo l'uso.

2 Rimuovete la testina dal manico e sciacquate in acqua calda l'attacco della testina almeno una volta a settimana.

Come riporre l'apparecchio

Se pensate di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovete il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Pulite l'apparecchio e riponetelo in un luogo fresco e asciutto lontano dai raggi diretti del sole. Potete utilizzare l'avvolgicavo per riporre facilmente il cavo.

Sostituzione

Testina

Per ottenere risultati ottimali, sostituite la testina del Sonic ogni 3 mesi.

Utilizzate solo testine Sonic originali.

DATI TECNICI

Potenza 2W

Alimentazione 100-240V ~ 50/60Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

Keep the charger away from water. Do not place or store it over or near water contained in a bathtub, washbasin, sink etc. Do not immerse the charger in water or any other liquid. After cleaning, make sure the charger is completely dry before you connect it to the mains.

Warning

Check if the voltage indicated on the bottom of the charger correspond to the local mains voltage before you connect the appliance.

The mains cord cannot be replaced. If the mains cord is damaged, discard the charger.

Always have the charger replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.

Do not use the charger outdoors or near heated surfaces.

If the appliance is damaged in any way (brush head, toothbrush handle, charger), stop using it. This appliance contains no serviceable parts. If the appliance is damaged, contact the Customer Care Centre in your country (see chapter 'Guarantee & service').

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

Do not clean the brush head, the handle, the charger, the charger cover in the dishwasher. If you have had oral or gum surgery in the previous 2 months, consult your dentist before you use the toothbrush. Consult your dentist if excessive bleeding occurs after using this toothbrush or if bleeding continues to occur after 1 week of use.

The Sonic toothbrush complies with the safety standards for electromagnetic devices. If you have a pacemaker or other implanted device, contact your physician or the device manufacturer of the implanted device prior to use.

If you have medical concerns, consult your doctor before you use the Sonic.

This appliance has only been designed for cleaning teeth, gums and tongue. Do not use it for any other purpose. Stop using the appliance and contact your doctor if you experience any discomfort or pain.

The Sonic toothbrush is a personal care device and is not intended for use on multiple patients in a dental practice or institution.

Stop using a brush head with crushed or bent bristles. Replace the brush head every 3 months or sooner if signs of wear appear.

Do not use other brush heads than the ones recommended by the manufacturer. If your toothpaste contains peroxide, baking soda or bicarbonate (common in whitening toothpastes), thoroughly clean the brush head with soap and water after each use. This prevents possible cracking of the plastic.

The Sonic

- A Hygienic travel cap
- B Brush head
- C Interchangeable brush head
- D Handle with soft grip
- E Power on/off button and mode selector
- F Brushing modes indicator
- G Charger indicator
- H Charger base



Attaching the brush head

- 1 Align the brush head so the bristles face the front of the handle.
- 2 Firmly press the brush head down on the metal shaft until it stops.

Using the Sonic

Brushing instructions

- 1 Wet the bristles and apply a small amount of toothpaste.
- 2 Place the toothbrush bristles against the teeth at a slight angle towards the gumline.
- 3 Press the power on/off button to switch on the Sonic.
- 4 Apply light pressure to maximise the Sonic's effectiveness and let the Sonic toothbrush do the brushing for you.
- 5 Gently move the brush head slowly across the teeth in a small back and forth motion so the longer bristles reach between your teeth.

Continue this motion throughout your brushing cycle.

- 6 Fig. 2 Begin brushing in section 1 (outside of upper teeth) and brush for 30 seconds before moving to section 2 (inside of upper teeth). Continue brushing in section 3 (outside of lower teeth) and brush for 30 seconds before moving to section 4 (inside of lower teeth).

Sonic make a pause every 30 seconds to moving to next section.

- 7 After you have completed the brushing cycle, you can spend additional time brushing the chewing surfaces of your teeth and areas where staining occurs. You may also brush your tongue, with the toothbrush switched on or off, as you prefer.

After 2 minutes Sonic will auto shut off.

Brushing modes

Clean mode

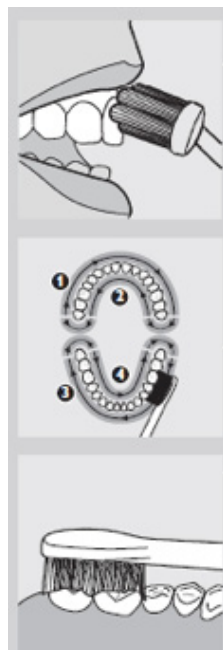
Standard mode for superior teeth cleaning.

Sensitive mode

Gentle, yet thorough cleaning for sensitive gums and teeth.

Massage mode

Gentle gum stimulation.



Cleaning

Do not clean brush heads, the handle, the travel charger, the charger cover and in the dishwasher.

Toothbrush handle

1 Remove the brush head and rinse the metal shaft with warm water.

Do not push on the rubber seal round the metal shaft with sharp objects, as this may cause damage.

2 Use a damp cloth to wipe the entire surface of the handle.

Brush head

1 Rinse the brush head and bristles after each use.

2 Remove the brush head from the handle and rinse the brush head connection at least once a week with warm water.

Storage

If you are not going to use the appliance for a long time, remove the mains plug from the wall socket. Then clean the appliance and store it in a cool and dry place away from direct sunlight. You can use the cord wrap to store the mains cord neatly.

TECHNICAL DATA

Power 2W

Power supply 100-240V ~ 50/60Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

Évitez tout contact du chargeur et/ou de l'assainisseur avec l'eau. Ne les placez pas et ne les rangez pas sur ou près d'une baignoire, d'un lavabo ou d'un évier. Ne les plongez pas dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Après le nettoyage, assurez-vous que le chargeur sont parfaitement secs avant de les brancher sur le secteur.

Avertissement

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle du chargeur correspond à la tension secteur locale.

Il est impossible de remplacer le cordon d'alimentation. En cas de dommages, le chargeur devra/devront être mis au rebut.

Remplacez systématiquement le chargeur par un chargeur de même type pour éviter tout accident. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur ou près de surfaces chauffantes.

Si l'appareil (tête de brosse, manche de la brosse, chargeur) est endommagé, cessez de l'utiliser. L'appareil ne contient aucune pièce réparable. S'il est endommagé, contactez le Service Consommateurs de votre pays (voir le chapitre « Garantie et service »).

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

Ne mettez pas la tête de brosse, le manche, le chargeur de voyage, le couvercle du chargeur ou l'assainisseur au lave-vaisselle.

Si vous avez reçu des soins bucco-dentaires, notamment au niveau des gencives, au cours des deux derniers mois, consultez votre dentiste avant d'utiliser cette brosse à dents.

Consultez votre dentiste si vos gencives saignent de manière excessive après utilisation de cette brosse à dents ou si le saignement persiste après une semaine d'utilisation.

La brosse à dents Sonic est conforme aux normes de sécurité relatives aux appareils électromagnétiques. Si vous avez des questions concernant l'utilisation de la brosse à dents Sonic avec un stimulateur cardiaque ou tout autre dispositif implanté, contactez votre médecin traitant ou le fabricant de ce dispositif avant utilisation.

Si vous avez des problèmes de santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la brosse à dents Sonic.

Cet appareil a été conçu exclusivement pour le brossage des dents, des gencives et de la langue. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins. Si son utilisation devait s'avérer inconfortable ou douloureuse, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.

La brosse à dents Sonic est un appareil de soins personnel et n'est pas destinée à être utilisée sur plusieurs patients dans les cabinets ou établissements dentaires.

Cessez d'utiliser une tête de brosse dont les poils sont écrasés ou tordus. Remplacez la tête de brosse tous les 3 mois ou plus tôt si vous constatez des signes d'usure.

N'utilisez pas d'autres têtes de brosse que celles recommandées par le fabricant.

Si votre dentifrice contient du peroxyde, du bicarbonate de soude ou du bicarbonate (couramment utilisés dans les dentifrices blanchissants), nettoyez bien la tête de brosse avec de l'eau et du savon après chaque utilisation afin de prévenir toute fissure éventuelle du plastique.

Sonic

- A Capuchon de protection hygiénique
- B Tête de brosse
- C Tête de brosse interchangeable
- D Manche ergonomique
- E Bouton marche/arrêt et bouton de brossage
- F Indicateur du mode de brossage
- G Modes de brossage
- H Routines de brossage
- I Indicateur de charge
- M Socle du chargeur



FRANÇAIS

Fixation de la tête de brosse

- 1 Orientez la tête de brosse de sorte que les poils soient alignés avec l'avant du manche.
- 2 Insérez le manche métallique au maximum dans la tête de brosse.

Instructions de brossage

- 1 Humidifiez les poils de la tête de brosse, puis appliquez une petite quantité de dentifrice.
- 2 Mettez les poils de la tête de brosse sur vos dents, en les inclinant légèrement vers la gencive.
- 3 Allumez la brosse à dents Sonic en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- 4 Exercez une légère pression pour optimiser l'efficacité de la brosse à dents Sonic et laissez l'appareil broser vos dents.
- 5 Déplacez lentement la tête de brosse le long de vos dents avec un léger mouvement de va-et-vient, de sorte que les poils les plus longs atteignent les espaces interdentaires. Continuez ainsi jusqu'à la fin du cycle de brossage.
- 6 Brossez chaque section pendant 30 secondes : commencez par la section 1 (dents de la mâchoire supérieure, à l'extérieur), suivie de la section 2 (dents de la mâchoire supérieure, à l'intérieur), puis de la section 3 (dents de la mâchoire inférieure, à l'extérieur) et enfin de la section 4 (dents de la mâchoire inférieure, à l'intérieur).



La brosse à dents se arrête toutes les 30 secondes pour changer la zone de brosser
7 Une fois le cycle de brossage terminé, vous pouvez consacrer du temps supplémentaire au brossage de la surface de mastication des dents et insister sur les zones propices aux taches. Vous pouvez également brosser votre langue avec la brosse à dents en marche ou arrêtée.
La brosse à dents se éteint automatiquement après 2 minutes.

Modes de brossage

Mode Clean

Mode standard pour le nettoyage des dents de la mâchoire supérieure.

Mode Sensitive

Nettoyage en douceur, mais en profondeur, des gencives et des dents sensibles.

Mode Massage

Stimulation en douceur des gencives.

Nettoyage

Ne mettez pas les têtes de brosse, le manche, le chargeur de voyage, le couvercle du chargeur au lave-vaisselle.

Manche de la brosse à dents

1 Retirez la tête de brosse et rincez le manche métallique à l'eau chaude.

N'appuyez pas sur le système de fermeture en caoutchouc autour du manche métallique avec des objets pointus, sous peine de l'endommager.

2 Essuyez la surface du manche à l'aide d'un chiffon humide.

Tête de brosse

1 Rincez la tête de brosse et les poils après chaque utilisation.

2 Retirez la tête de brosse du manche et rincez le raccord de la tête de brosse au moins une fois par semaine à l'eau chaude.

Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, nettoyez l'appareil et rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière. Utilisez le range-cordon pour ranger correctement le cordon d'alimentation.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 2W

Alimentation 100-240V ~ 50/60Hz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de matériel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la réparation. Pour toute assistance technique et/ou réparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE
AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

Halten Sie Ladegerät von Wasser fern.

Stellen Sie sie nicht über oder nahe einer mit Wasser gefüllten Badewanne bzw. einem Waschbecken ab. Tauchen Sie Ladegerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Schließen Sie das Ladegerät nach dem Reinigen erst wieder an das Stromnetz an, wenn es vollkommen trocken ist.

Warnhinweis

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangaben auf der Unterseite des Ladegeräts bzw. Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, entsorgen Sie das Ladegerät.

Tauschen Sie das Ladegerät bzw. immer durch ein Original-Ersatzgerät aus, um Gefährdungen zu vermeiden.

Verwenden Sie das Ladegerät nie im Freien oder in der Nähe von heißen Oberflächen.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist (Bürstenkopf, Handstück, Ladegerät). Die Geräteteile lassen sich nicht vom Benutzer warten/reparieren. Ist das Gerät defekt, wenden Sie sich bitte an das Beper Service-Center in Ihrem Land (siehe "Garantie und Kundendienst").

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung

Reinigen Sie den Bürstenkopf, das Handstück, das Reise-Ladegerät, die Hülle für das Ladegerät nicht in der Spülmaschine.

Wenn in den vergangenen 2 Monaten ein chirurgischer Eingriff an Ihren Zähnen oder am Zahnfleisch vorgenommen wurde, sollten Sie vor Benutzung der Zahnbürste Ihren Zahnarzt konsultieren. Konsultieren Sie Ihren Zahnarzt, wenn nach Benutzung dieses Geräts übermäßiges Zahnfleischbluten auftritt oder Zahnfleischbluten länger als eine Woche anhält.

Die Sonic-Zahnbürste entspricht den Sicherheitsstandards für elektromagnetische Geräte. Wenn Sie als Träger eines Herzschrittmachers oder eines anderen Implantats Fragen zur Verwendung des Geräts haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Arzt oder dem Hersteller des Schrittmachers oder Implantats in Verbindung.

Sollten Sie Bedenken wegen Ihrer Gesundheit haben, konsultieren Sie vor Benutzung der Sonic Ihren Arzt.

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Reinigen von Zähnen, Zahnfleisch und Zunge vorgesehen und sollte nicht für andere Zwecke benutzt werden. Sollten Sie bei Gebrauch des Geräts Unbehagen oder Schmerzen verspüren, benutzen Sie es nicht weiter und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Die Sonic-Zahnbürste ist ein Gerät zur individuellen Mundpflege und nicht für die Verwendung von mehreren Patienten in einer Zahnarztpraxis oder Zahnklinik geeignet.

Benutzen Sie keinen Bürstenkopf mit abgeknickten oder zerdrückten Borsten. Tauschen Sie den

Bürstenkopf spätestens nach 3 Monaten aus oder sobald Abnutzungserscheinungen zu erkennen sind.

Benutzen Sie nur die vom Hersteller für diese Zahnbürste empfohlenen Bürstenköpfe.

Bei Verwendung peroxid-, natron- oder bikarbonathaltiger Zahnpasta (üblich in Weißmacher-Zahnpasta) sollten Sie den Bürstenkopf nach jedem Gebrauch gründlich mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser reinigen. Dadurch werden Risse im Kunststoff verhindert.

Sonic

- A Hygienische Schutzkappe
- B Bürstenkopf
- C Ersatzscherkopf
- D Handstück mit weicher Grifffläche
- E Ein-/Ausschalter und Schwingungsmodus Schalter
- F Indikator für den Schwingungsmodus
- G Ladeanzeige
- H Ladestation



Den Bürstenkopf befestigen

- 1 Richten Sie den Bürstenkopf so aus, dass die Borsten zur Vorderseite des Handstücks zeigen.
- 2 Drücken Sie den Bürstenkopf auf den Metallschaft, bis er fest sitzt.

Putzanleitung

- 1 Befeuchten Sie die Borsten und tragen Sie etwas Zahnpasta auf.
- 2 Setzen Sie die Borsten der Zahnbürste in einem leichten Winkel zum Zahnfleischsaum auf die Zähne.
- 3 Drücken Sie zum Einschalten der Sonic den Ein-/Ausschalter.
- 4 Für eine optimale Zahnpflege putzen Sie die Zähne nur mit leichtem Druck und überlassen der Zahnbürste die eigentliche Arbeit.
- 5 Führen Sie den Bürstenkopf langsam in kleinen Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen so über die Zähne, dass die längeren Borsten in die Zahnzwischenräume gelangen. Verfahren Sie auf diese Weise bis zum Ende des Putzvorgangs.
- 6 Abb 1 Beginnen Sie mit Abschnitt 1 (Außenseite Oberkiefer), und putzen Sie 30 Sekunden lang. Fahren Sie danach mit Abschnitt 2 (Innenseite Oberkiefer), Abschnitt 3 (Außenseite Unterkiefer) und Abschnitt 4 (Innenseite Unterkiefer) für jeweils 30 Sekunden fort.
- Alle 30 Sekunden die Zahnbürste hält inne, um Zone ändern
- 7 Nach Ablauf des Putzzyklus können Sie zusätzlich die Kauflächen der Zähne und Bereiche mit Verfärbungen putzen. Sie können auch die Zunge ganz nach Belieben mit ein- oder ausgeschalteter Zahnbürste putzen. Nach zwei Minuten schaltet die Zahnbürste automatisch ab.



Putzmodi

Clean-Modus

Standardmodus für überragende Zahnreinigung.

Sensitive-Modus

Sanfte und doch gründliche Reinigung für empfindliches Zahnfleisch und Zähne.

Massage-Modus

Sanft anregende Zahnfleischmassage.

Reinigung

Reinigen Sie die Bürstenköpfe, das Handstück, das Reise-Ladegerät, die Hülle für das Ladegerät nicht in der Spülmaschine.

Handstück der Zahnbürste

1 Nehmen Sie den Bürstenkopf ab und spülen Sie den Metallschaft mit warmem Wasser ab. Drücken Sie nicht mit scharfkantigen Gegenständen auf die Gummidichtung um den Metallschaft, da dies zu Beschädigungen führen kann.

2 Wischen Sie die Oberfläche des Handstücks mit einem feuchten Tuch ab.

Bürstenkopf

1 Spülen Sie Bürstenkopf und Borsten nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser ab.

2 Nehmen Sie einmal pro Woche den Bürstenkopf vom Handstück und spülen Sie die Verbindung zwischen Bürstenkopf und Handstück mit warmem Wasser ab.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Netzstecker ziehen, das Gerät reinigen und an einem kühlen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung aufbewahren. Das Kabel kann in der Kabelaufwicklung aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Leistung 2W

Betriebsspannung 100-240V ~ 50/60Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Importante

Antes de emplear el aparato, lea con atención este manual y lo guarde para eventuales referencias de ahora en adelante.

Peligro

Tenga el cargador lejos del agua. No lo apoye y no lo ponga cerca de bañeras, fregadores, lavabos etc. No lo sumerga en agua o en otras sustancias líquidas. Después de la limpieza, se asegure que el cargador sea completamente seco antes de enchufarlo en la toma de corriente.

Advertencias de seguridad

Antes de conectar el aparato, controle que la tensión indicada en la parte inferior del cargador corresponda a la local.

El cable de alimentación no se puede reemplazar. En caso de que sea dañado, tire el cargador. Sustituya el cargador exclusivamente con un adaptador original a fin de evitar situaciones peligrosas.

No lo emplee ni en el exterior ni cerca de superficies calientes.

En caso de daños (cabezal, mango, cargador), no emplee nunca el aparato.

Este aparato contiene componentes excluidos de la garantía. En caso de daños del aparato, contacte el Servicio de Atención al Cliente de su País (vea el capítulo “Garantía y Asistencia”).

Este aparato no es predispuesto al empleo por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, a menos que no sean adecuadamente asistidas o instruidas en el uso del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Adopte las medidas necesarias para evitar que los niños jueguen con el aparato.

Atención

No limpie el cabezal, el mango, el cargador y su tapa en la lavavajillas.

Si a lo largo de dos meses usted tuvo una intervención a dientes o encías, pregunte la opinión de su dentista antes del uso del cepillo de dientes.

Se dirija a su dentista en caso de excesiva hemorragia después del uso del aparato o en el caso de que esta emorragia dure por más de una semana.

El cepillo de dientes Sonic es conforme a las normas de seguridad en materia de dispositivos electromagnéticos. En caso de portador de marcapasos cardíaco u otro dispositivo implantado, consulte su médico o el productor del dispositivo antes de su uso.

En caso de problemas orales, consulte su médico antes de usar Sonic.

Este aparato se dirige exclusivamente al uso por la limpieza de dientes o encías. No lo emplee para usos distintos del previsto. En el caso de que advierta dolor durante su empleo, contacte su médico.

El cepillo de dientes Sonic es un aparato exclusivamente para uso personal y no tiene que ser empleado por más de una persona o en los estudios dentales.

No use el aparato en presencia de cerdas estropeadas o curvas. Reemplace el cabezal al máximo cada tre meses o en presencia de los primeros señales de usura.

Emplee exclusivamente los cabezales aconsejados por el productor.

Si la pasta dentífrica empleada contiene peróxido, bicarbonato sódico o bicarbonato (empleados habitualmente para los dentífricos blanqueadores), limpie con cura el cabezal con agua y jabón después de cada uso, al fin de que se evite el daño de la pieza de plástico.

Cepillo de dientes Sonic

A Capuchón higiénico de viaje.

B Cabezal.

C Cabezal de recambio

D Empuñadura mórbida

E Botón encendido/apagado y selector en modalidad de vibración

F Indicador de la modalidad de vibración

G Indicador de carga

H Base del cargador



Introducción del cabezal

1. Alinee el cabezal de manera que las cerdas sean en correspondencia del mango.
2. Aprete firmemente el cabezal sobre la parte metálica hasta que no se pare.

Recarga del Sonic

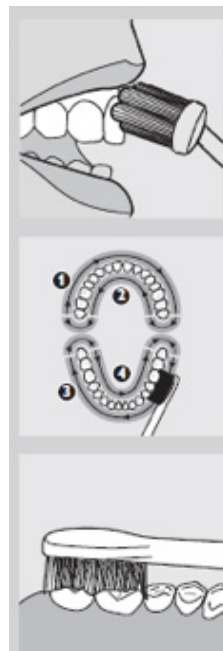
1. Introduzca el cargador en la toma de corriente.
2. Coloque el mango encima del cargador.

Mientras el cepillo de dientes carga, la espía de la pila es roja, cuando este está cargado la espía se pone azul.

Empleo del cepillo de dientes Sonic

Manual de instrucciones

1. Moje las cerdas y ponga una pequeña cantidad de dentífrico.
2. Apoye las cerdas contra los dientes con una leve movimiento angular en comparación con la encía.
3. Pulse el botón on/off para encender el cepillo de dientes Sonic.
4. Para optimizar la eficacia, ejerza solamente una leve presión y deje que el cepillo de dientes Sonic trabaje para usted.
5. Mueva delicatamente el cepillo de dientes adelante y atrás, de manera que las cerdas más largas puedan alcanzar el espacio interdental. Avance de esta manera para todo el ciclo.
6. Vea la fig. 2. Empiece a limpiar la sección 1 (parte superior externa) por 30 segundos antes de pasar a la sección siguiente (parte superior interna). Avance luego con la sección 3 (parte inferior externa) y siga por 30 segundos antes de pasar a la sección 4 (parte inferior interna). Cada 30 segundos el cepillo de dientes hace una pausa en vibración para indicar el cambio de la sección que se tiene que limpiar.
7. Al final del ciclo de limpieza, puede dedicar algunos segundos a la superficie horizontal de los dientes y a las zonas manchadas. Puede además cepillar la lengua con el cepillo de dientes encendido o apagado, según su preferencia. Después 2 minutos de empleo el cepillo se apaga automáticamente.



Personalización del uso del cepillo de dientes

El cepillo de dientes Sonic empieza automáticamente en la modalidad de limpieza predeterminada. Pulsando el botón on/off puede seleccionar el programa de limpieza que desee según su exigencia.

Modalidad normal

Modalidad estándar para una limpieza precisa.

Modalidad dientes sensibles

Limpieza suave pero eficaz para dientes y encías sensibles.

Modalidad masaje

Estimulación delicada de las encías.

Limpieza

No limpie los cabezales, el mango, el cargador de viaje, la tapa del cargador en las lavavajillas.

Mango del cepillo de dientes

1. Remueva el cabezal y enjuague la parte metálica con agua caliente.

No emplee objetos apuntados sobre la guarnición de goma alrededor de la parte metálica para evitar daños.

2. Pase un paño suave sobre toda la superficie del mango.

Cabezal

Enjuague el cabezal y las cerdas después del uso.

Remueva el cabezal del mango y enjuague en agua caliente el ataque del cabezal por lo menos una vez a la semana.

Almacenamiento del aparato

Si piensa en no emplear el aparato por un largo período de tiempo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Limpie el aparato y lo ponga en un lugar fresco y seco lejos de la luz solar directa. Puede emplear el enrollador de cable al fin de reponerlo con facilidad.

Reemplazo

Cabezal

Al fin de conseguir des resultados optimales, sustituya el cabezal del Sonic cada 3 meses.

Emplee solamente cabezales Sonic originales.

DATOS TÉCNICOS

Potencia 2W

Fuente de alimentación: 100-240V ~ 50/60Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación. Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .

ENVIE UN E-MAIL assistenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

beper.com

***bep**er*

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

beper.com